



# 01020051 MARTIUS

EN 420, EN407, EN 388, EN 12477



## EN PROTECTIVE GLOVES FOR WELDERS, TYPE B

**Description:** Five fingers protective gloves for welders made from soft cow leather with without lining. Size 11. Each pair is marked by logo of manufacturer, article number, manufacturing date and pictograms of protection in accordance of EN 420+A1:2009, EN388:2003 and EN12477+A1:2005

**Use:** Gloves are designed for welding works and protection against mechanical risks in dry conditions.

### Features and marking:



1121 – protection levels EN388:03
Abrasion resistance: 1
Cut resistance: 1
Tear resistance: 2
Puncture resistance: 1
dexterity: 3

### 21xx2x – protection levels EN407:04

Flammability	class 2
Contact heat	class 1
Convective heat	class X
Radiant heat	class X
Small splashes of molten metal	class 2
Large quantities of molten metal	class X

**EN12477+A1:05 TYP B** - standard number, year of issue and type of welders gloves

**01020051 MARTIUS** - article

11 – size

06/2015 - production date(month/year)

**Maintenance and usage of safety gloves:** Protect gloves against radiant heat, do not expose to organic solvents and their vapours, lubricants, fats, mineral oils and water. Remove rough dirt with a brush and let gloves dry freely at room temperature after use. Gloves cannot be machine washed or dry cleaned.

**Warning:** Gloves should not be used if there is a risk of entanglement with moving machinery parts. Protective properties relate only to the palm of the glove. Always use the correct size and before each use, check the condition of the gloves. Never use worn through, hardened or otherwise damaged gloves. In susceptible individuals, skin irritation may occur - in this case do not use the gloves any more. At present, there is no standardised test method for detecting the UV penetration through the gloves' materials used. Nevertheless, the current methods to manufacture protective welding gloves do normally not allow the UV penetration. As well, arc welding settings up do not allow a welder protection in case of a direct contact with all low voltage parts, the gloves do not provide protection against electric shock caused by faulty equipment or work under electric voltage. If the gloves are wet, soiled or soaked with sweat, the electric resistance is reduced and the risk may increase.

**Transport and storage:** Gloves should be transported in the original packaging or in a plastic bag. Gloves should be stored in a cool, dry environment away from direct sunlight. Shelf life is 5 years from the date of manufacture in suitable conditions.

EC type certificate has been issued by a notified body No. 2369 Vipo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovak Republic

**Authorized representative:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

## CZ OCHRANNÉ RUKAVICE PRO SVÁŘEČE, TYP B

**Popis:** Rukavice jsou vyrobeny z kvalitní měkké lícové a šitá usně. Jsou bez podšívky. Dodávány jsou ve velikosti 11. Jednotlivé páry jsou dle označení logem dodavatele, typovým číslem, rokem výroby a pictogramy ochranného určení v souladu s EN 420+A1:2009, EN388:2003 a EN12477+A1:2005.

**Použití:** Rukavice jsou určeny k ochraně rukou proti mechanickým rizikům a pro běžné svářečské práce v suchém prostředí. Z hygienických důvodů je možné místo podšívky použít lehké bavlněné úpletové rukavice, které lze snadno vyprat. Rukavice jsou doporučovány pro postupy, kde je vyžadována vyšší úchopová schopnost, jako například svařování TIG.

### Vlastnosti a značení:



1121 - Stupně ochrany EN388:2003
Stupeň ochrany proti oděru: 1
Stupeň ochrany proti proříznutí čepeli: 1
Stupeň ochrany proti dalšímu trhání: 2
Stupeň ochrany proti propíchnutí: 1
Úchopová schopnost třída: 3

### 21xx2x - Stupně ochrany EN407:2004

Odolnost proti hoření	třída 2
Odolnost proti kontaktnímu teplu	třída 1
Odolnost proti konvekčnímu teplu	třída X
Odolnost proti sálavému teplu	třída X
Odolnost proti malým rozstříkům kovu	třída 2
Odolnost proti velkým rozstříkům kovu	třída X

**EN12477+A1:05 TYP B** - číslo normy, rok vydání a typ rukavice pro svářeče

**01020051 MARTIUS** - typ rukavice

11 – velikost

06/2015 - datum výroby (měsíc/rok)

**Návod na údržbu a použití ochranných rukavic:** Rukavice chráňte před zbytečnou expozicí sálavým teplem. Nesmí být vystaveny organickým rozpouštědélům a jejich parám, mazivům, tukům, minerálnímu olejem a vodě. Po použití hrubě nečistoty odstraňte kartáčem a rukavice nechte volně rozprostřené při pokojové teplotě. Rukavice nelze prát ani chemicky čistit.

**Upozornění:** Rukavice se nesmí používat, pokud existuje riziko jejich zachycení pohyblivými částmi strojů. Ochranné vlastnosti se vztahují pouze na dlaněovou část rukavice. Používejte vždy rukavice správné velikosti a před každým použitím zkontrolujte jejich stav. Nikdy nepoužívejte prořezané, zvrážděné nebo jinak poškozené rukavice. U citlivých osob není vyloučeno podráždění pokožky – v takovém případě rukavice dále nepoužívejte. V současnosti neexistují žádné normalizované zkušenostní metody pro zjišťování průniku UV záření do materiálů rukavic, ale v současnosti používané metody konstrukce ochranných rukavic pro svářeče poskytují průniku UV záření zabránění. Pokud jsou rukavice určeny pro svařování elektrickým obloukem, neposkytují ochranu proti úrazu elektrickým proudem způsobenému vadným zařízením nebo praci pod napětím. Pokud jsou rukavice mokré, špinavé nebo nasáklé potem, je elektrický odpor snížen a riziko se může zvýšit.

**Přeprava a skladování:** Rukavice přepravujte v původním balení nebo v plastovém pytli. Rukavice je nutné skladovat v suchém a chladném prostředí, mimo dosah přímého slunečního světla. Při vhodných podmínkách skladování je doba skladovatelnosti 5 let od data výroby.

Certifikát typu byl vydán notifikovanou osobou č. 2369 Vipo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská republika

**Autorizovaný zástupce:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

## BG ПРЕДПАЗНИ РЪКЪВИЦИ ЗА ЗАВАРЧИЦИ ТИП В

**Описание:** Ръкавици с пет пръста за заварчици от мека телешка кожа, без подплата. Размер 11. Всеки чифт е маркиран с логото на производителя, номера на артикула, дата на производство и pictogrami за защитните свойства в съответствие с EN 420+A1:2009, EN388:2003 and EN12477+A1:2005

**Употреба:** Ръкавиците са предназначени да предпазват ръцете при заваряване както и да защитават от механични рискове в сухи условия

### Особености и маркировки:



### 1121 – нива на защита според EN388:03

Устойчивост на протъркване:	1
Устойчивост на прорязване:	1
Устойчивост на прокъсване:	2
Устойчивост на прободане:	1
Чувствителност:	3

### 21xx2x – нива на защита според EN407:04

Открит пламък	клас 2
Контакт с нагорещена повърхност	клас 1
Конвективна топлина	клас X
Топлинни лъчения	клас X
Малки пръски разтопен метал	клас 2
Големи количества разтопен метал	клас X

**EN12477+A1:05 TYP B** – номер на стандарта, година на влизане в сила, тип на ръкавиците

**01020051 MARTIUS** – име на артикула

11 – размер

06/2015 – дата на производство (месец/година)

**Поддръжка и употреба на предпазните ръкавици:** Ръкавиците да се държат далеч от източници на топлина, да не се излагат на органични разтворители и техните изпарения, смазки, мазини, минерални масла и вода. Отстранете грубите замърсявания с мека четка и оставете ръкавиците да изсъхнат на стайна температура след употреба. Ръкавиците да не се перат или подлагат на химическо чистене.

**Внимание:** Ръкавиците да не се използват при риск да се зачакат за движещи се машини и техните части. Предпазните свойства важат само за областта на дланта . Да се използва винаги подходящ размер, състоянието на ръкавиците да се проверява преди всяка употреба. Да не се използват износени, взривани или по друг начин повредени ръкавици. Ръкавиците могат да предизвикат раздразнения и обривни при хора с чувствителна кожа, в такива случаи ръкавиците да не се използват повече.До момента няма стандартизиран метод за тест на пропускливостта на UV лъчи на материалите. Въпреки това, модерните методи за производство на заваръчни ръкавици обикновено не позволяват проникването на UV лъчи . Междувременно, ръкавиците не предпазват при електроудрово заваряване в случаите на пряк контакт с части под ниско напрежение, токов удар вследствие повредено оборудване или работа с електроуреди. Ако ръкавиците са влажни, запотени или замърсени, електрическото съпротивление намалява и рискът от инцидент може да се увеличи.

**Превоз и съхранение:** Ръкавиците да се превозват само в оригиналната си опаковка или найлонов калф, да се съхраняват в суха, хладна среда, далеч от пряка слънчева светлина. Срок на годност 5 години от датата на производство при подходящи условия.

EC сертификат за съответствие е издаден от Упълномощено Лице No. 2369 Vipo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovak Republic

**Упълномощен представител:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

## FR GANTS DE SOUDAGE, TYPE B

**Description:** Gants en cuir de boeuf renfermu, cuir fleur de buffe au niveau de la paume pour augmenter le confort et une meilleure prise, cousus avec du fil de kevlar, catéorie de soudure B. Taille 11 conformément à EN 420+A1:2009, EN 388:2003 et EN12477+A1:2005

**L'Utilisation:** Gants conçus pour le soudage et la protection contre les risques mécaniques dans des conditions sèches.

### Caractéristiques et marquage:



### 1121 – niveaux de protection EN388:03

Contre frottements:	1
Contre coupe:	1
Contre déchirure:	2
Contre perforation:	1
Dextérité:	3

### 21xx2x – niveaux de protection EN407:04

Comportement lors de la combustion	Classe 2
Résistance à la chaleur de contact	Classe 1
Résistance à la chaleur de convection	Classe X
Résistance à la chaleur rayonnante	Classe X
Résistance aux projections de métal fondu	Classe 2
Résistance à une grande quantité de métal fondu	Classe X

**EN12477+A1:05 TYP B** - norm en uitgavejaar van lashedanschoenen

**EN388:03** - norme et l'année de publication

**01020051 MARTIUS** - code de l'article

11 – taille

06/2015 - date de production (mois/année)

**Entretien et l'utilisation:** Gants de protection contre la chaleur rayonnante, l'exposition aux solvants organiques et leurs vapeurs, les lubrifiants, les graisses, les huiles minérales et de l'eau. Enlevez les grosses impuretés avec un pinceau et laissez sécher à la température ambiante, des gants libres après utilisation. Gants ne doivent pas être lavés ou nettoyés à sec.

**Attention:** Gants ne doivent pas être utilisés s'il y a un risque qu'ils seront pris dans les pièces mobiles de la machine. Les fonctions de sécurité s'appliquent uniquement sur la paume du gant. Toujours utiliser la bonne taille et les conditions de recherche païens avant chaque utilisation. N'utilisez jamais usé, endommagé ou durci autrement gants. L'utilisation de gants peut causer une irritation de la peau et la cause ic allergique chez les personnes ayant la peau très sensible, s'il vous plaît arrêter d'utiliser sans de gants dans ce cas. A l'heure actuelle il n'existe pas de méthode d'essai normalisée pour la détection de la pénétration des UV par la matière du gant est utilisé. Néanmoins, la méthode actuelle de produire des gants de soudeur de protection normales pas la pénétration des UV. La méthode de soudage à l'arc soudeurs n'offrent aucune protection contre les contacts directs avec des parties sous tension à basse tension, les gants n'offrent pas de protection contre les chocs électriques causés par un équipement défectueux ou de travailler avec la haute tension. Si les gants sont mouillés, sales ou trempés de sueur, la résistance électrique est réduite et le risque peut augmenter.

**Transport et stockage:** Les gants doivent être transportés dans son emballage d'origine ou un couvercle en plastique, il est nécessaire qu'ils soient stockés dans des conditions sèches et frais, loin de la lumière solaire directe. Dans des conditions optimales, des gants pendant au moins 5 ans peuvent être enregistrés.

**Certificat délivré par l'organisme agréé de nr. 2369 Vipo a.s.,** Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská Republika

**Distributeur agréé:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, République tchèque

## DK BESKYTTELSESHANDSKER TIL SVEJSNING TYPE B

**Beskrivelse:** Beskyttelseshandsker med fem fingre til svejsning. Oksekind uden for. Størrelse 11. Hvert par er mærket med producent logo, varemumer, produktionsdato og beskyttelses pictogrammer i henhold til EN 420+A1:2009, EN388:2003 og EN12477+A1:2005

**Anvendelse/ egenskaber:** Handske er beregnet til svejsning og beskytter mod mekaniske risici i tørre konditioner.

### Mærkning:



### 1121 – beskyttelses niveau EN388:2003

Slidstyrke (rotationer):	1
Gennemskæring (indeks):	1
Itrivning (Newton):	2
Stikmodstand (Newton):	1
Fingerføling:	3

### 21xx2x – beskyttelsesniveau EN407:04

Ild (antændelighed)	class 2
Varme (kontakt)	class 1
Varme (isolering)	class X
Stålevarme	class X
Smeltet metal (varmepåvirkning ved mindre stænk)	class 2
Smeltet metal (varmepåvirkning ved større mængde)	class X

**EN12477+A1:05 TYP B** - standard nummer, år og type af svejsehandsker

**01020051 MARTIUS** - varemumer

11 – størrelse

06/2015 – produktionsdato (måned/ år)

**Vedligeholdelse og brug af beskyttelsehandsker:** Beskyt handsken mod strålevarme. Ma ikke udsættes for organiske opløsningsmidler, dampe, smøremidler, fedt, mineraloiler eller vand. Fjern groft snavs med en børste og lad handsken tørre frit, ved stuetemperatur efter brug. Handsker kan ikke vaskes eller renses.

**Advarsler:** Handsker skal ikke anvendes, hvis der er risiko for, at de bliver fanget af bevægelige maskindelen. Beskyttelsefunktioner er kun gældende på håndfladen af handske. Brug altid korrekt handske størrelse og undersøg handsken tilstand for hver brug. Brug aldrig slide, ødelagte eller på anden måde beskadigede handsker. Brug af handsker kan forårsage en vis irritation af huden og allergisk reaktion over for folk med meget følsom hud. I så fald skal handsken ikke længere benyttes. På nuværende tidspunkt er der ingen standardiserede testmetode til påvisning af UV indtrængning gennem handsken anvendte materialer. Ikke desto mindre, betyder det svejsehandsker normalt ikke tillader UV penetration. Ved lysbuesvejsning yder handsken ikke en svejser beskyttelse i tilfælde af en direkte kontakt med alle lysspændings dele. I henhold til standard behøver handskerne ikke yde beskyttelse mod elektriske stød forårsaget af defekte komponenter eller arbejde under elektrisk spænding. Hvis handskerne er våde, snavsede eller gennemblødt af sved, bliver den elektriske modstand reduceret og risikoen kan stige.

**Transport og opbevaring:** Handsker skal opbevares i originalemballagen. Opbevares bedst mørkt, tørt, koldt og væk fra direkte sollys. Holdbarhed er 5 år fra produktionsdatoen, hvis de opbevares i passende forhold.

CE Erklæring er udstedt af No. 2369 Vipo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovak Republic

**Autoriseret repræsentant:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic.

## HU HEGESZŐ VÉDŐKESZTYŰ, B TÍPUSÚ

**Leírás:** Szürke, minőségű puha marha hasítottbőr védőkésztyű, belés nélkül.15 cm hosszú hasított bőr mandzsettával. Mérete 11-es. Védőképessége és jelzései az EN 420+A1:2009, EN 388:2003 és EN 12477+A1:2005 szabványokkal összhangban vannak.

**Alkalmazás:** A kesztyű rendeltetése, hogy megvédje a kezét a mechanikai kockázatok ellen normál száraz és hegesztési légkörben. Higiéniai okokból használni lehet béltés helyett pamut kötött kesztyűt, amely könnyen mosható. A kesztyű ajánlott olyan hegesztési eljárásokhoz, ahol szükséges a nagyobb tapintási képesség, mint például a TIG hegesztésnél.

### Tulajdonságok és jelzések:



### 1121 – védelmi képesség EN388:2003

Dörzsoléssel szemben:	1
Vágással szemben:	1
Szakkítással szemben:	2
Átszúrással szemben:	1
Fogási tulajdonság:	3

### 21xx2x védelmi képesség EN407:2004

Tűzállóság fokozat	2
Kontakt hő elleni védelem	1
Átadott hő elleni védelem	X
Sugárzó hő elleni védelem	X
Kis mennyiségű olvadt fém elleni védelem	2
Nagy menny. olvadt fém elleni védelem	X

**EN12477+A1:05 TYP B** – szabvány szám, kiadás éve, típus

**01020051 MARTIUS** - kesztyű típusa,

11 méret

06/2015 – gyártás átuma(hónap/év)

**Használat és karbantartás:** Sugárzó hő ellen védő kesztyű. Nem szabad kitenni a szerves oldószerek és gőzök, kenőanyagok, zsír, ásványi olajok és a víz hatásának. Használatá után a durva szennyeződések kefével távolítsa el. A nedves kesztyűt kiterítve, szobahőmérsékleten szárítsa meg. A kesztyűt nem lehet mosni vagy vegyileg tisztítani.

**Figyelmeztetések:** A kesztyűt nem szabad használni mozgó gépkatrészek közelében. Védőtulajdonságait csak a tenyéren fejt ki. Mindig a megfelelő méretű védőkésztyűt használja! Minden használat előtt ellenőrizze az állapotát! Soha ne használjon kopott, káros, vagy más módon sérült kesztyűt. Az érzékeny egyéneknek bőrirritáció lehetséges ilyen esetben ne viselje a kesztyűt Jelenleg nincs szabványos tesztelési módszer az UV sugárzás behatolására a kesztyű anyagán keresztül, de a jelenleg használt vizsgálati módszerek alapján a védőkésztyű védelmet nyújtának a legtöbb esetben az UV sugárzással szemben. A hegesztő kesztyű nem nyújt védelmet áramútes ellen mint pl. hibás berendezések miatt, vagy feszültség alatt lévő alkatrészekkel végzett munkánál. Ha a kesztyű nedves, szennyezett vagy izzássalgall átítódott, az elektromos ellenállása lecsökken, az áramútes kockázata nő.

**Szállítás és tárolás:** Szállítás és tárolja az eredeti csomagolásban vagy műanyag tasakban. Tárolása száraz hőmentes helyen, napfénytől védetten történjen! Felhasználható a gyártástól számított 5 éven belül.

EK típusvizsgálati tanútsítást kiadta: 2369 Vipo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Szlovák Köztársaság

**Forgalmazza:** CERVA Magyarország Kft., 1222 Budapest, Nagytétényi út 112.



# 01020051 MARTIUS

EN 420, EN407, EN 388, EN 12477



## (NL) LASHANDSCHOENEN, TYPE B

**Beschrijving:** Handschoenen van splitleer van koenienhuid; buffelleer of de handpalm voor hoger comfort en betere gripvastheid, kevlar stiksels, lascatenore B. Verkrijgbaar in maat 11 volgens EN 420+A1:2009, EN 388:2003 en EN12477+A1:2009.

**Gebruik:** Handschoenen ontworpen voor laswerk en bescherming tegen mechanische risico's in droge omstandigheden.

**Kenmerken en markering:**



**1121** – beschermingsniveau's EN388:03  
Schuurbestendig: 1  
Slijpbestendig: 1  
Scheurbestendig: 2  
Doorstekbestendig: 1  
Handigheid: 3

**21xx2x** – beschermingsniveau's EN407:04  
Verbrandingseigenschappen: klas 2  
Contactwarmte weerstand: klas 1  
Convectiewarmte weerstand: klas X  
Stralingswarmte weerstand: klas X  
Resistent tegen kleine spatten gesmolten metaal: klas 2  
Resistent tegen grote hoeveelheid gesmolten metaal: klas X

**EN12477+A1:05 TYP B** - norm en uitgavejaar van lashandschoenen  
**EN388:03** - norm en uitgavejaar  
**01020051 MARTIUS** – artikelcode - **11** – maat – **06/2015** - productiedatum (maand/jaar)

**Onderhoud en gebruik:** Bescherm handschoenen tegen stralingswarmte, niet blootstellen aan organische oplosmiddelen en hun dampen, smeermiddelen, vetten, minerale oliën en water. Verwijder grof vuil met een borstel en laat handschoenen vrij bij kamertemperatuur drogen na gebruik. Handschoenen kunnen niet worden gewassen of chemisch gereinigd.

**Waarschuwing:** Handschoenen dienen niet te worden gebruikt als er een risico bestaat dat ze worden gegrepen door bewegende machinedelen. Veiligheidsfuncties zijn enkel van toepassing op de palm van de handschoen. Gebruik altijd de juiste maat en onderzoek omstandigheden voor elk gebruik. Gebruik nooit versleten, verharde of op enige andere wijze beschadigde handschoenen. Het gebruik van handschoenen kan huidirritatie en allergische veroorzaken bij mensen met zeer gevoelige huid, gelieve in dat geval geen handschoenen meer te gebruiken. Momenteel is er geen gestandaardiseerde testmethode voor het detecteren van de UV penetratie door materiaal van de handschoen gebruikt. Toch laat de huidige methode om beschermende lashandschoenen te produceren normaal geen UV-penetratie toe. De manier van booglassen bieden de lassers geen bescherming tegen direct contact met delen op laagspanning, de handschoenen bieden geen bescherming tegen elektrische schokken veroorzaakt door defecte apparatuur of werkzaamheden onder elektrische spanning. Als de handschoenen nat, vies of doorwekt van het zweet, wordt de elektrische weerstand verminderd en het risico kan verhogen.

**Transport en opslag:** Handschoenen dienen te worden getransporteerd in de originele verpakking of in een plastic hoes, het is noodzakelijk dat ze in droge en koele omstandigheden worden opgeslagen, weg van direct zonlicht. Bij optimale omstandigheden kunnen handschoenen ten minste 5 jaar bewaard worden.

**Certificaat is uitgereikt door de erkende instantie nr.** 2369 Vipo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská Republika

**Erkend verdeler:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsjechische Republiek

## (RO) MANUSI DE PROTECTIE PENTRU SUDURA, TIP B

**Descriere:** Mânşule sunt fabricate din piele de vaca, moale, de calitate. Sunt fără căptuşeală. Sunt livrate în mărimea 11. Fiecare pereche mai este inscripţionată cu logo-ul furnizorului, cu numărul tip, anul de fabricaţie şi pictograma ce modul de protecţie în conformitate cu normele EN 420+A1:2009, EN 388:2003 şi EN 12477+A1:2005.

**Utilizare:** Mânşule sunt destinate protecţiei mâinii la riscurile mecanice şi pentru munca curentă de sudură în mediu uscat. Din motive de igienă, în loc de căptuşeală se pot folosi mânşuri uşoare tricotate din bumbac, care pot fi uşor spălate. Mânşule sunt recomandate pentru procedurile unde se cere o capacitate mai mare de prindere, cum ar fi de exemplu sudura TIG

**Caracteristici si marcaje:**



**1121** – Nivelul de protecție EN 388:2003  
Rezistența la abraziune: 1  
Rezistența la tăiere cu lama: 1  
Rezistența la rupere: 2  
Rezistența la perforare: 1  
Clasa de dexteritate: 3

**21xx2x** – Nivelul de protecție EN 407:2004  
Comportament la ardere: klasa 2  
Rezistența la căldura de contact: klasa 1  
Rezistența la căldura de convectie: klasa X  
Rezistența la căldura radiantă: klasa X  
Rezistența la picături mici de metal topit: klasa 2  
Rezistența la cantitate mare de metal topit: klasa X

**EN12477+A1:05 TYP B** numarul normei din anul, tipul manusii de sudura  
**01020051 MARTIUS** – cod produs 11 – marime manusa  
**06/2015** – data fabricatiei (luna/an)

**Mod de utilizare si intretinere:** Manusi de protecție împotriva căldurii radiante. Manusiile nu protejează împotriva solvenților organici și a vaporilor acestora, lubrifianți, grăsimi , uleiuri minerale și a apei. După utilizare îndepărtați murdăria cu o perie fină și uscați-le la temperatura camerei. Nu pot fi spălate la mașina sau curățate chimic.

**Atentie:** Manusiile nu trebuie folosite cand exista riscul de a se incalci in componentele in miscare ale masinilor. Ofera protectie doar in zona palmei. Folositi doar manusi de marimea potrivita si verificate starea inaintea utilizarii. Nu folositi manusi uzate sau deteriorate in vreun fel. La persoanele sensibile pot provoca iritatii, caz in care incetati utilizarea lor. Momentan nu exista teste acreditate pentru masurarea gradului de protectie a manusilor impotriva razelor UV dar pe baza observatiilor facute se poate spune ca ofera protectie, in marele majoritate a cazurilor, si impotriva razelor UV. Manusiile de sudura nu ofera protectie impotriva electrocutarii ! Daca manusa e umeza, transpirata sau murdara creste riscul electrocutarii.

**Transport si depozitare:** Manusiile se vor transporta in cutiile originale sau in pungi de plastic iar depozitarea se va face doar in spatii uscate si racoroase departe de lumina directa a soarelui. Limita de depozitare este de 5 ani de la data de fabricație, în condiții adecvate

Institiia ce atesta certificarea: 2369 Vipo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovak Republic

**Distributor autorizat:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republica Cehá

## (SK) OCHRANNÉ RUKAVICE ZVÁRAČSKÉ, TYP B

**Popis:** Páťprstové ochranné rukavice sú vyrobené z kvalitnej hovädzej usne bez podšívky. Dodávané sú vo veľkosti 11. Jednotlivé páry sú označené logom dovozcu, typovým číslom, rokom výroby a pictogramami ochranného určenia v súlade s EN 420+A1:2009, EN 388:2003 a EN12477+A1:2005

**Použitie:** Rukavice sú vyrobené ako ochranné rukavice proti mechanickým rizikám a pre bežné zváračské práce v suchom prostredí. Z hygienických dôvodov je možné miesto podšívky používať ľahké bavlnené úpletové vložky, ktoré sa dajú ľahko vyprať. Rukavice sa odporúčajú pre postupy, pri ktorých sa požaduje väčšia úchopová schopnosť, ako je to napr. pri zváraní TIG.

**Vlastnosti a vysvetlenie značenia:**



**1121** - Stupne mechanickej ochrany EN388:2003  
Stupeň ochrany proti oderu: 1  
Stupeň ochrany proti prerezaníu čepeľou: 1  
Stupeň ochrany proti ďalšiemu trhaniu: 2  
Stupeň ochrany proti prepichnutiu: 1  
Výkonnostný stupeň úchopovej schopnosti je 3

**21xx2x** - Stupne tepelnej ochrany EN407:2004  
Odolnosť proti horeniu: trída 2  
Odolnosť proti kontaktnému teplu: trída X  
Odolnosť proti konvenčn. teplu: trída X  
Odolnosť proti sálavému teplu: trída X  
Odolnosť proti malým rozstrekom kovu: trída 2  
Odolnosť proti veľkým rozstrekom kovu: trída X

**EN12477+A1:05 TYP B** - číslo rok vydania normy, typ zváračskej rukavice  
**01020051 MARTIUS** - typ rukavice 11 - veľkostné číslo rukavice  
**06/2015** - dátum výroby (mesiac/rok)

**Návod na používanie a údržbu ochranných rukavíc:** Rukavice chránime pred veľkým sálavým teplom. Nesmú byť vystavené pôsobeniu organických rozpúšťadiel a ich výparom, mazadlám, tukov a minerálnych olejov a vody. Po použití hrubšiu nečistotu odstránime kefou, vystríme a necháme v miestnosti pri izbovej teplote. Rukavice nie sú určené na čistenie pránim.

**Upozornenie:** Rukavice sa nesmú používať, keď existuje nízko zachytenia rukavice pohyblivými časťami strojov. Stupne ochrany sa vzťahujú na dlaňovú časť rukavice. Používajte vždy správnu veľkosť rukavíc a pred použitím skontrolujte stav výrobcu. Nikdy nepoužívajte poškodené rukavice. U precitlivých osôb nie je vylúčené podráždenie pokožky - v takom prípade rukavice ďalej nepoužívajte. V súčasnej dobe neexistuje žiadna normalizovaná skúšobná metóda na zaistenie prieniku UV žiarenia cez materiál rukavíc, ale v súčasnosti používané metódy konštrukcie ochranných rukavíc pre zváračov zvyčajne zabráni prieniku UV žiarenia. Tieto rukavice neposkytujú ochranu proti elektrickému šoku spôsobenému poškodeným zariadením alebo prácou pod napätím a elektrický odpor sa znižuje, ak sú rukavice mokré, špinavé alebo nasáknuté potom, to by mohlo zvýšiť nebezpečenstvo.

**Preprava a skladovanie:** Prepravovať v predpísanom balení v plastových vreciach. Skladovať v suchom a chladnom prostredí, mimo priameho slnečného svetla. Pri vhodných podmienkach skladovania je doba skladovania 5 rokov od dátumu výroby.

Certifikát typu bol vydaný notifikovanou osobou č. 2369 Vipo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská republika

**Spolnomocnené výrobcu pre SR:** CERVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park - hala 5, Diaľničná cesta 2, 903 01 Senec

## (PL) RĘKAWICE DLA SPAWACZY, TYP B

**Opis:** Rękawice wyprodukowane z dobrej jakości, miękkiej skóry bydlęcej. Bez podszewki. Dostarczane w rozmiarze 11. Poszczególne pary posiadają oznaczenie logo, dostawcy, numeru typu, rok produkcji oraz pictogramy przeznaczania z punktu widzenia rodzaju użytku zgodnie z normami EN 420+A1:2009, EN388:2003 oraz EN12477+A1:2005.

**Wykorzystanie i przeznaczenie:** Rękawice są przeznaczone do ochrony rąk przeciw urazom mechanicznymi i do wykonywania typowych prac w spawalniczo w suchym środowisku. Z powodów higienicznych można zastosować do środków lekkie rękawice z dzianiny, które można łatwo wyprać. Rękawice są zalecane do użycia w sytuacji, gdzie jest wymagana duża zręczność, na przykład przy spawaniu metodą TIG.

**Właściwości i przeznaczenie:**



**1121** - Stopnie ochrony EN388:2003  
Stopień ochrony przeciw ścieraniu: 1  
Stopień ochrony przeciw przecięciu: 1  
Stopień ochrony przeciw rozdzieraniu: 2  
Stopień ochrony przeciw przekłuciu: 1  
Zdolność chwytu (zręczność) klasa 3

**21xx2x** - Stopnie ochrony EN407:2004  
Zachowanie się podczas palenia: klasa 2  
Odporność na ciepło kontaktowe: klasa 1  
Odporność na ciepło konwekcyjne: klasa X  
Odporność na ciepło promieniowania: klasa X  
Odporność na drobne rozpryski metalu: klasa 2  
Odporność na duże rozpryski metalu: klasa X

**EN12477+A1:05 TYP B** - Numer normy, rok wydania i typ rękawicy dla spawacza  
**01020051 MARTIUS** - typ rękawicy 11 - rozmiar  
**06/2015** - data produkcji (miesiąc/rok)

**Instrukcja konserwacji i używania rękawic ochronnych** Rękawice należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem. Nie mogą być wykorzystywane do pracy z rozpuszczalnikami organicznymi i ich parami, smarami, tłuszczami, olejami mineralnymi i wodą. Po pracy duże cząstki zapieczyszczeń należy usunąć za pomocą szczotki, a rękawice należy pozostawić w temperaturze pokojowej. Rękawice nie można prać ani czyścić chemicznie.

**Uwaga:** Rękawice nie mogą być używane, o ile istnieje ryzyko uchywienia ich przed ruchome części maszyn i urządzeń. Właściwości ochronne dotyczą jedynie części chwytnych rękawic. Zawsze należy używać rękawic w odpowiednim rozmiarze, a przed każdym ich zastosowaniem sprawdzić, w jakim są stanie. Nigdy nie wolno używać podartych, przetartych, stwardniałych lub w jakikolwiek inny sposób uszkodzonych rękawic. U osób wrażliwych nie jest wykluczone podrażnienie skóry - w takim przypadku należy zaprzestać używania tych rękawic. Aktualnie nie mamy do dyspozycji żadnych znormalizowanych metod badawczych stwierdzających przenikanie promieniowania UV przez materiał rękawic, ale używane obecnie metody produkcji i konstrukcji rękawic ochronnych dla spawaczy przeważnie chronią przed promieniowaniem UV. Podczas spawania za pomocą luku elektrycznego rękawice nie zapewniają ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym powstającym na skutek wadliwych urządzeń lub przy pracy pod napięciem. Jeśli rękawice są mokre, brudne lub nasiąknięte potem, opór elektryczny się zmniejsza, a ryzyko porażenia prądem może się zwiększyć.

**Transport i magazynowanie:** Rękawice należy przewozić w oryginalnym opakowaniu lub w plastikowym worku. Rękawice należy przechowywać w suchym i chłodnym pomieszczeniu, poza zasięgiem światła słonecznego. Przy odpowiednich warunkach magazynowania rękawice można przechowywać przez co najmniej 5 lat od daty produkcji  
Certyfikat typu był wydany przez Jednostkę Notyfikowaną nr 2369 Vipo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Republika Slowacka  
**Podmiot upoważniony:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Czeska

**Importer w Polsce:** Cerva Polska Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń, Polska 160112

## (RU) ОХРАННЫЕ ПЕРЧАТКИ ДЛЯ СВАРЩИКОВ, ТИП В

**Описание:** Перчатки из коровьей спилки, на ладонях кожа буйвола, без подкладки. Поставляются в размере 11. Отдельные пары обозначены логотипом поставщика, артикулом, годом выпуска и pictogramмой защитного назначения в соответствии с EN 420:2003, EN 388:2003 и EN 12477+A1:2005.

**Использование:** Перчатки предназначены для защиты рук от механических повреждений и для обычных сварочных работ в сухой среде. Из гигиенических соображений вместо подкладки можно использовать трикотажные перчатки, которые можно стирать. Перчатки рекомендуются для процедур, которые требуют более высокого сцепления, таких как сварка БИГ.

**Свойства и маркировка:**



**1121** - Степень защиты EN388:2003  
Степень износостойкости: 1  
Устойчивость к порезам: 1  
Устойчивость к разрывам: 2  
Устойчивость к проколам: 1  
Сцепление класса 3.

**21xx2x** - Степень защиты EN407:04  
Устойчивость к горению: класс 2  
Устойчивость к контактному теплу: класс 1  
Устойчивость к конвекционному теплу: класс X  
Устойчивость к излучаемому теплу: класс X  
Устойчивость к брызгам расплавленного металла: класс 2  
Устойчивость к большому количеству расплавленного металла: класс X

**EN12477+A1:05 TYP B** - номер нормы, год выдачи и тип защиты  
**01020051 MARTIUS** – артикул 11 – размер  
**06/2015** – месяц/год производства (пример обозначения)

**Инструкция по использованию:** Избегайте избыточного контакта перчаток с тепловым излучением, а также контакта с органическими растворителями и их парами, мазиами, жирами, минеральными маслами. Сильное загрязнение удалите при помощи щетки, перчатки оставьте в горизонтальном положении при комнатной температуре. Перчатки нельзя стирать или чистить химическим способом.

**Предупреждение:** Перчатки не должны использоваться, если есть риск повреждения в движущихся части оборудования. Только ладонная поверхность перчаток обладает защитными свойствами. Всегда используйте перчатки, подходящие по размеру, перед использованием убедитесь в надлежащем состоянии перчаток. Ни в коем случае не пользуйтесь порванными, затвердевшими или поврежденными перчатками. У пользователей с повышенной чувствительностью к природному каучуку может появиться аллергическая реакция – в таких случаях рекомендуется прекратить использование перчаток. В настоящее время нет стандартизированных методов испытаний для обнаружения проникновения УФ-излучения в материал перчаток, но используемые в настоящее время методы конструкции защитных перчаток для сварщиков обычно препятствуют проникновению УФ-излучения. Если перчатки предназначены для дуговой сварки, то они не обеспечивают защиты от поражения электрическим током вследствие неисправного оборудования или работы под напряжением. Если перчатки мокрые, грязные или пропитаны потом, то электрическое сопротивление снижается и риска может увеличиться.

**Транспортировка и хранение:** Перчатки должны быть транспортированы в оригинальной картонной упаковке или в полиэтиленовом пакете, необходимо хранить в сухих, прохладных помещениях, вдали от прямых солнечных лучей. Срок годности составляет минимально 5 лет с даты изготовления при хранении в соответствующих условиях.

Сертификат был выдан уполномоченным органом номер 2369 Vipo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia

**Производитель:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 25261, Йенец, Чешская Республика. Страна производства Индия.

## (SRB) ZAŠTITNE RUKAVICE ZA VARIOCE, TIP B

**Opis:** Zaštitne rukavice sa pet prstiju za varioce od mekane govredje kože bez podševke. Veličina 11. Svaki par je označen logom proizvođačava, serijskim brojem, datumom proizvodnje i pictogramom za zaštitu u skladu sa EN 420+A1:2009, EN388:2003 i EN12477+A1:2005

**Upotreba:** Rukavice su dizajnirane za zaštitu prilikom zavarivanja i zaštitu od mehaničkih ozleđa u suvim uslovima.

**Karakteristike i oznake:**



**1121** - Stepen zaštite prema EN388:2003  
Otpornost na abraziju: 1  
Otpornost na prosecanje: 1  
Otpornost na kidanje: 2  
Otpornost na probijanje: 1  
Pokretljivost: 3

**21xx2x** – nivoi zaštite EN407:04  
Zapaljivost: klasa 2  
Kontakt sa vrelim predmetima: klasa 1  
Provodljivost toplote: klasa X  
Toplota zračenja: klasa X  
Sitne čestice istopljenog liva: class 2  
Velike količine istopljenog liva: class X

**EN12477+A1:05 TYP B** – broj standarda, godina izdavanja i vrsta rukavica za varenje

**01020051 MARTIUS**-artikal 11 – veličina  
**06/2015** - datum proizvodnje (mesec/godina)

**Održavanje i upotreba zaštitnih rukavica:** Zaštitni rukavice od toplote zračenja, ne izlagati ih organskim razređivačima i njihovim isparenjima, mastima, mineralnim uljima i vodi. Ukloniti prugu prijavštivoj četkom i ostaviti rukavice da se provetne na sobnoj temperaturi posle upotrebe. Rukavice se ne smeju prati u mašini ni mašinski čišti.

**Upozorenje:** Rukavice se ne smeju koristiti ukoliko postoji rizik da ih uhvati mašina tokom rada. Zaštitne karakteristike se primenjuju samo na dlan rukavice. Uvek koristiti odgovarajuću veličinu rukavica i proverite stanje rukavice pre svake upotrebe. Nikada ne koristite iznošene, otvrdle ili na neku drugu način oštećene rukavice. Rukavice mogu izazvati iritaciju kože i alergijsku reakciju kod osetele kože, i u tim slučajevima ih nemoguće više koristiti. Trenutno ne postoji standardizovani metod testiranja za otkrivanje UV prodiranja kroz materijal rukavice koji se koristi, ipak, sadašnje metode proizvodnje zaštitnih rukavica za varioce uglavnom ne dozvoljavaju UV prodiranje. Takođe, u slučaju elektrulnog zavarivanja, nije omogućena zaštita varioca u slučaju direktnog kontakta sa niskopropusnim delovima, rukavice ne pružaju zaštitu od električnog šoka ili rada pod napajanjem. Ukoliko su rukavice vlažne, prijavie ili natopljene znojem, otpornost se smanjuje i rizik se može povećati.

**Transport i skladištenje:** Rukavice se transportuju u originalnim pakovanjima ili u plastičnim kesama, neophodno je čuvati ih na suvom i hladnom mestu, dalje od direktne sunčeve svetlosti. Rok čuvanja je 5 godina od datuma proizvodnje pod odgovarajućim uslovima.

EC sertifikat je izdat od strane ovlašćenog tela Br. 2369 Vipo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovak Republic

**Ovlašćen predstavnik:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Česka